

AC 29/4/13
Item no.4.39

UNIVERSITY OF MUMBAI



Revised Syllabus

Sem V & VI

Program: B.A.

Course: French (FRENCH STUDIES)

(Five Year Integrated Course in French Studies)

(Credit Based Semester and Grading System
with effect from the academic year 2013–2014)

The syllabus, number of credits, scheme of examination, standard of passing and grading system of the existing credit and semester system for **TYBA in French Studies(Five Year Integrated Course in French Studies)** is being modified to bring it on par with the new credit and semester system for SYBA of the University of Mumbai to be introduced w.e.f. the year 2013-14

The revised course pattern of TYBA (French Studies) w.e.f. from 2013 -14 will be as follows:

Fifth Semester

Course Code	Name of the Course	Marks (Internal 40%+ Final Exam 60%)	Credits	Lectures
Core Course UAFRE501	Professional French for Hospitality and Tourism – Intermediate Level		3	2
Core Course UAFRE502	French for Business - Intermediate Level		3	2
Special Course UAFRE503	French Literature of 17 th Century Corneille – <i>Le Cid</i>		4	4
Special Course UAFRE504	French Literature of 19 th Century Poèmes choisis		4	4
Special Course UAFRE 505	Optional foreign language (Level B2.1) Italian/Spanish/German/Arabic		4	4
Special Course UAFRE506	Optional foreign language (Level B2.1) Italian/Spanish/German/Arabic – Culture and Civilization		4	4
	Total		22	22

Sixth Semester

Course	Name of the Course	Marks (Internal 40%+ Final exam 60%)	Credits	Lectures per week
Core Course UAFRE601	Professional French for Hospitality and Tourism – Advanced level		2	2
Core Course UAFRE602	French for Business - Advanced level		2	2
Special Course UAFRE603	French Literature of 18 th Century <i>Rousseau – Les Reveries du promeneur solitaire</i>		4	4
Special Course UAFRE604	French Literature of 20 th Century <i>André Gide – Symphonie Pastorale</i>		4	4
Special Course UAFRE605	Optional foreign language (Level B2.2) Italian/Spanish/German/Arabic		4	4
Special Course UAFRE606	Optional foreign language (Level B2.2) Italian/Spanish/German/Arabic – Culture and Civilization		4	4
Project UAFRE607A	Contemporary France		1	2
Project UAFRE607B	Tourism		1	2
	Total		22	24

SYLLABUS IN DETAIL:

T.Y.B.A. (French Studies) Semester V

Core Course UAFRE 501–Professional French for Hospitality and Tourism – Intermediate Level****

This course shall introduce and develop vocabulary, structures related to hospitality and tourism with special reference to tourism in France.

Prescribed Text :

Le Français du tourisme, Hachette. Modules 1 to 3

Reference Material:

(Additional material to be compiled & provided by the teacher)

Core Course UAFRE502 **French for Business - Intermediate Level**

This course shall introduce and develop vocabulary, structures related to business and commerce with special reference to France.

Prescribed Text :

Le Nouveau French for Business, Hatier International, Dossier 1 to 7

Reference Material :

(Additional material to be compiled & provided by the teacher)

Special Course UAFRE503 **French Literature of 17th Century**

Prescribed text:

Corneille – *Le Cid* (any complete edition)

Special Course UAFRE504 French Literature of 19th Century

Poèmes choisis – La poésie du XIX^{ème} siècle illustrée par poèmes français :

1. - Le Souvenir – Musset
2. Victor Hugo – Le souvenir de la nuit du 4
3. Alfred de Vigny – La Mort du Loup
4. Alphonse de Lamartine – Le Lac
5. Verlaine – La Chanson d’Automne, Il pleure dans mon coeur
6. Rimbaud – Le Dormeur du Val, Les Effares
7. Baudelaire – L’Invitation au voyage, l’Horloge
8. Sully Prudhomme – Le Vase Brisé, le Cygne
9. Leconte de Lisle – Le rêve du jaguar
10. Théophile Gauthier – Le Pin des Landes
11. Mallarmé – La Brise marine
12. José Maria de Hérédia – Bretagne
13. Gérard de Nerval – Enfance, Allée de Luxembourg

**Special Course UAFRE505 Optional foreign language (Level B2.1)
Italian/Spanish/German/Arabic**

It is reiterated that the TYBA (French Studies) Paper UAFRE505/605 in the subjects of Italian and Spanish would have the same syllabus as the Advanced Diploma Course, Paper I in Italian/Spanish

German (Advanced Diploma level, Paper I University of Mumbai)

Arabic (Advanced Diploma level, Paper I University of Mumbai)

Prescribed text:

German

Ein Druecke-ein Dlicke (dossiers 1 - 4)

Arabic

Al-Qasas al qasireh (dossiers 1 - 3)

Italian

S. Magnelli – T. Marin, *Nuovo Progetto italiano 1 - Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello A1-A2. Libro dello studente* (+ 1 CD ROM) and *Quaderno degli esercizi* (+ 1 CD audio), EDILINGUA, Roma, 2009.

Dossiers 1-5

Spanish

1. Matilde Cerrolaza, Óscar Cerrolaza and Begoña Llovet, *Pasaporte B1. Libro del alumno* (Módulos 7 and 8), Edelsa
2. Matilde Cerrolaza, Óscar Cerrolaza and Begoña Llovet, *Pasaporte B1. Libro de ejercicios* (Módulos 7 and 8), Edelsa
3. Matilde Cerrolaza, Óscar Cerrolaza and Begoña Llovet, *Pasaporte B2. Libro del alumno* (Módulos 1 to 2), Edelsa
4. Matilde Cerrolaza, Óscar Cerrolaza and Begoña Llovet, *Pasaporte B2. Libro de ejercicios* (Módulos 1 to 2), Edelsa

Reference Material :

Italian

Patota-Romanelli, *Piccola grammatica per stranieri*, De Agostini - Dante Alighieri, 2008.

Spanish

- 1) Leonardo Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español*, SM

- 2) Pilar Hernández, *Tiempo para practicar las preposiciones*, Edelsa
- 3) Marta Baralo y otros, *En vocabulario. 1.800 palabras y expresiones útiles. Intermedio B1*, Anaya
- 4) Myriam Álvarez y otros, *En escritura. Fórmulas y formas de la expresión escrita. Intermedio B1*, Anaya

German

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

Arabic

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

Special Course UAFRE506 Optional foreign language (Level B2.1)

Italian/Spanish/German/Arabic – Culture and Civilization

It is reiterated that the TYBA (French Studies) Paper UAFRE507/607 in the subjects of Italian and Spanish would have the same syllabus as the Advanced Diploma Course, Paper II in Italian/Spanish

German (Advanced Diploma level, Paper II University of Mumbai)

Arabic (Advanced Diploma level, Paper II University of Mumbai)

Prescribed Text:

Italian

History : Overview of XIX century to First world war

Cinema: Overview of neorealism to 70s.

Literature: Overview of 19th Century

Extracts from the following books:

- Mezzadri - Pederzani, *Civiltà punto it. Civiltà e cultura italiana per ragazzi*, Guerra, 2007.
- Balboni - Santipolo, *Profilo di Storia italiana per stranieri*, Guerra, 2004².
- Balboni - Cardona, *Storia e testi di letteratura italiana per stranieri*, nuova ediz. riveduta e corretta, Guerra, 2004.
- Angelino - Ballarin, *L'italiano attraverso la storia dell'arte*, Guerra, 2006.
- Polizza – Mezzadri, *L'italiano in azienda*, Guerra, 2002.

Spanish

5) Leonardo Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español*, SM

6) Pilar Hernández, *Tiempo para practicar las preposiciones*, Edelsa

7) Marta Baralo y otros, *En vocabulario. 1.800 palabras y expresiones útiles. Intermedio B1*, Anaya

8) Myriam Álvarez y otros, *En escritura. Fórmulas y formas de la expresión escrita. Intermedio B1*, Anaya

German

The study material will be distributed in class by the teacher.

Arabic

Introduction to Arabic literature

a Classical period

b Umayyid

Biography of

a Kahlil Gibran

b Mustafa Lufti Al Maufaluti

Reference Material :

Italian

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

Spanish

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

German

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

Arabic

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

T.Y.B.A. (French Studies)Semester VI

Core Course UAFRE601 Professional French for Hospitality and Tourism – Advanced level

This course shall consolidate and develop vocabulary, structures related to hospitality and tourism with special reference to tourism in France.

Prescribed Text :

Le Français du tourisme, Hachette. **Modules 4-6**

Reference Material:

(Additional material to be compiled & provided by the teacher)

Core Course UAFRE602 French for Business - Advanced level

This course shall consolidate and develop vocabulary, structures related to business and commerce with special reference to France.

Prescribed Text :

Le Nouveau French for Business, Hatier International, Dossier 8-14

Reference Material :

(Additional material to be compiled & provided by the teacher)

Special Course UAFRE603 French Literature of 18th Century

Rousseau – *Les Reveries du promeneur solitaire* (any complete edition)

Special Course UAFRE604 French Literature of 20th Century

André Gide – *Symphonie Pastorale* (any complete edition)

Special Course UAFRE605 Optional foreign language (Level B2.2)

Italian/Spanish/German/Arabic - Culture And Civilisation

It is reiterated that the TYBA (French Studies) Paper UAFRE505/605 in the subjects of Italian and Spanish would have the same syllabus as the Advanced Diploma Course, Paper II in Italian/Spanish

Prescribed text:

German

Ein Druecke-ein Dlicke (dossiers 5 - 8)

Arabic

Al-Qasas al qasireh (dossiers 4 - 6)

Italian

S. Magnelli – T. Marin, *Nuovo Progetto italiano 1 - Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello A1-A2. Libro dello studente* (+ 1 CD ROM) and *Quaderno degli esercizi* (+ 1 CD audio), EDILINGUA, Roma, 2009.

Dossiers 6-10

Spanish

1. Matilde Cerrolaza, Óscar Cerrolaza and Begoña Llovet, *Pasaporte B2. Libro del alumno* (Módulos 3 and 6), Edelsa
2. Matilde Cerrolaza, Óscar Cerrolaza and Begoña Llovet, *Pasaporte B2. Libro de ejercicios* (Módulos 3 and 6), Edelsa

Reference Material:

Italian

Patota-Romanelli, *Piccola grammatica per stranieri*, De Agostini - Dante Alighieri, 2008.

Spanish

9) Leonardo Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español*, SM

10) Pilar Hernández, *Tiempo para practicar las preposiciones*, Edelsa

11) Marta Baralo y otros, *En vocabulario. 1.800 palabras y expresiones útiles. Intermedio B1*, Anaya

12) Myriam Álvarez y otros, *En escritura. Fórmulas y formas de la expresión escrita. Intermedio B1*, Anaya

German

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

Arabic

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

Special Course UAFRE606 Optional foreign language (Level B2.2)

Italian/Spanish/German/Arabic

It is reiterated that the TYBA (French Studies) Paper UAFRE506/606 in the subjects of Italian and Spanish would have the same syllabus as the Advanced Diploma Course, Paper II in Italian/Spanish

German (Advanced Diploma level, Paper II University of Mumbai)

Arabic (Advanced Diploma level, Paper II University of Mumbai)

Prescribed text:

Italian

History : Overview of facism to Second millineum

Art: Overview of Giotto, Renaissance painting Caravaggio

Literature: Overview of 14th Century

Azienda: Overview of Commercial Italian

Cinema: Overview of 80s to present day

Music : Overview of Italian cantautori-50s to today

Extracts from the following books:

- Mezzadri - Pederzani, *Civiltà punto it. Civiltà e cultura italiana per ragazzi*, Guerra, 2007.
- Balboni - Santipolo, *Profilo di Storia italiana per stranieri*, Guerra, 2004².
- Balboni - Cardona, *Storia e testi di letteratura italiana per stranieri*, nuova ediz. riveduta e corretta, Guerra, 2004.
- Angelino - Ballarin, *L'italiano attraverso la storia dell'arte*, Guerra, 2006.
- Polizza – Mezzadri, *L'italiano in azienda*, Guerra, 2002.

Spanish

Class material to be compiled & provided by the teacher

German

Prescribed Text :

Class material to be compiled & provided by the teacher

Arabic

Introduction to Arabic literature

a Abbasid

b Modern

Biography of

a Imraul Qais

b Faraz Duq

Reference Material :

Italian

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

Spanish

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

German

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

Arabic

Additional print, audio and visual material to be compiled and provided by the teacher.

Project UAFRE607A Contemporary France

This course aims at testing the analytical and reasoning skills of the student. It also puts to test, his/her ability to research, to work independently and present a project on a given topic related to contemporary French society. This project of at least Five thousand words will be written / typed in French

Project UAFRE607B Tourism

This course aims at testing the analytical and reasoning skills of the student. It also puts to test, his/her ability to research, to work independently and present a project on a given topic related to Tourism in France and India. This project of at least Five thousand words will be written / typed in French

Scheme of Examination

The external assessment of 60 marks will be held the end of each semester.

The internal assessment of 40 marks will be held throughout the semester

The scheme of examination for **Paper UAFRE501,UAFRE601** will be as follows:

External: (60 marks)

Objective Questions – 20 marks

4 short questions of 10 marks each (40 marks)

Internal: (40 marks)

- **Project/Class Presentation:** 10 marks
- **Monthly tests:** 10 marks
- **Mid-semester test:** 10 marks
- **Attendance:** 5 marks
- **Participation in all academic activities of the department :** 5 marks

The scheme of examination for **Paper UAFRE502,UAFRE602** will be as follows:

External: (60 marks)

Translation 20 marks

Comprehension / letter writing 20 marks

Objective 20 marks (10 x 2)

Internal: (40 marks)

- **Project/Class Presentation:** 10 marks
- **Monthly tests:** 10 marks
- **Mid-semester test:** 10 marks
- **Attendance:** 5 marks
- **Participation in all academic activities of the department :** 5 marks

The scheme of examination for **Paper UAFRE503,UAFRE603, UAFRE504, UAFRE604** will be as follows:

External: (60 marks)

3 long questions of 20 marks each (60 marks)

Internal: (40 marks)

- **Project/Class Presentation:** 10 marks

- **Monthly tests:** 10 marks
- **Mid-semester test:** 10 marks
- **Attendance:** 5 marks
- **Participation in all academic activities of the department :** 5 marks

The scheme of examination for **Paper UAFRE505, UAFRE605** will be as follows for Italian, Spanish German and Arabic:

External (60 marks):

Reading Comprehension 10 marks
 Written expression 10 marks
 Grammar and Vocabulary 10 marks
 Translation 10 marks
 Listening Comprehension 10 marks
 Oral Interaction and Expression 10 marks

Internal: (40 marks)

- **Project/Class Presentation:** 10 marks
- **Monthly tests:** 10 marks
- **Mid-semester test:** 10 marks
- **Attendance:** 5 marks
- **Participation in all academic activities of the department :** 5 marks
-

The scheme of examination for **Paper UAFRE506, UAFRE606** will be as follows for Italian, Spanish German and Arabic:

External (60 marks):

Long Question 20 marks
 Short notes 20 marks (10 x 2)
 Short Question 20 marks (5x4)

Internal: (40 marks)

- **Project/Class Presentation:** 10 marks
- **Monthly tests:** 10 marks
- **Mid-semester test:** 10 marks
- **Attendance:** 5 marks
- **Participation in all academic activities of the department :** 5 marks

The scheme of examination for **Project UAFRE607A will not have any internal assessment.**
The project submitted will be evaluated as follows

Orals 20 Marks
Content 15 Marks
Language 15 Marks
Total 50 Marks

The scheme of examination for **Project UAFRE607B will not have any internal assessment.**
The project submitted will be evaluated as follows

Orals 10 Marks
Practical 10 Marks (study tour organized by the department of French University of Mumbai)
Content 15 Marks
Language 15 Marks
Total 50 Marks

STANDARD OF PASSING:

Regulations regarding the credit system and standard of passing will be as prescribed by the University of Mumbai. The Seven Point Grading System prescribed by the University of Mumbai will be as follows:

Grades	Marks	Grade Points
O	70 & above	7
A	60 to 69.99	6
B	55 to 59.99	5
C	50 to 54.99	4
D	45 to 49.99	3
E	40 to 44.99	2
F (Fail)	39.99 & below	1

Standard of passing and grading system for TYBA(French Studies) shall be the same as per the University guidelines of the new credit and semester system for TYBA of the University of Mumbai to be introduced w.e.f. the year 2013-14
